

Ecoss do 1º Congresso Brasileiro de Epidemiologia

*Frederico Simões Barbosa**

**Professor Titular da Ensp/Fiocruz*

O Dr. Milton Terris foi, sem dúvida, uma das mais destacadas e festejadas presenças durante o 1º Congresso Brasileiro de Epidemiologia, reunido em Campinas, São Paulo, de 2 a 6 de setembro último.

Professor Visitante das Universidades de Toronto e de Montreal, no Canadá, o Prof. Terris é muito conhecido nos meios científicos brasileiros através do *Journal of Public Health Policy*, do qual é Editor.

Além de suas atividades acadêmicas, o Prof. Terris é, também, conhecido por seus pendores poéticos. São de sua autoria os versos abaixo, traduzidos livremente para o português.

***J. Publ. Health Policy, 6 (39): 412, 1985.*

Tradução de Frederico Simões Barbosa.

*Inteligência Epidêmica***

*Uma amarga verdade que não pode ser contestada:
As pestes mortíferas atingem mais duramente os pobres,
Em cujos lares congestionados horizontes famintos asseguram
Aos micróbios a invasão de suas frágeis barreiras;
Os ricos têm menos necessidade de ter medo,
Seu mundo confortável mantém suas vidas e assegura sua saúde,
Enquanto seus amplos recursos conduzem ao caminho da cura
Extinguindo a dor, adiando a invalidez:*

*Esta lei de ferro não pode perdurar,
Porque suas crescentes fortunas oprimem seus corações doentios;
O espectro da morte ronda a obesidade e o lazer comprados a ouro;
Dispendiosas curas podem ferir e nem sempre salvar;
Cirurgias inescrupulosas atingem partes sadias do corpo,
Os ricos são vítimas da violência de seus próprios escravos.*

Milton Terris